



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункты 21 и 68 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

Поддержание международной безопасности —
добрососедство, стабильность и развитие
в Юго-Восточной Европе

Письмо Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций от 6 декабря 2001 года на имя Генерального секретаря

Имею честь направить Вам это письмо в моем качестве представителя страны, председательствующей в нынешнем году в Центральноевропейской инициативе.

Государства — члены Центральноевропейской инициативы просили меня обратиться к Вам с просьбой распространить в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 21 и 68 повестки дня итоговый документ совещания глав правительств государств — членов Центральноевропейской инициативы, принятый 23 ноября 2001 года в Триесте, Италия (см. приложение).

(Подпись) Серджо **Венто**
Посол

**Приложение к письму Постоянного представителя Италии
при Организации Объединенных Наций от 6 декабря 2001 года
на имя Генерального секретаря**

**Совещание глав правительств государств — членов
Центральноевропейской инициативы**

Итоговый документ

1. Главы правительств государств — членов Центральноевропейской инициативы (ЦЕИ) провели свое ежегодное совещание на высшем уровне 23 ноября 2001 года в Триесте. Функции Председателя совещания выполнял Его Превосходительство г-н Сильвио Берлускони — премьер-министр Итальянской Республики, председательствующей в ЦЕИ в нынешнем году.

2. В работе совещания приняли участие главы правительств или представители глав правительств Австрии, Албании, Беларуси, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Италии, Македонии, Молдовы, Польши, Румынии, Словацкой Республики, Словении, Союзной Республики Югославии, Украины, Хорватии и Чешской Республики.

На совещании в качестве специальных гостей присутствовали представители Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, Совета Европы, Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), Адриатическо-ионической инициативы (АИИ), Организации Черноморского экономического сотрудничества (ОЧЭС), Дунайской комиссии, Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе (ПСЮВЕ), Европейского инвестиционного банка (ЕИБ) и Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ).

На совещании присутствовали также представители Парламентской ассамблеи ЦЕИ и Инициативы центральноевропейских торговых палат (ИЦЕТП).

В работе совещания приняли также участие глава Исполнительного секретариата ЦЕИ (ИС ЦЕИ) и глава Секретариата по проектам ЦЕИ.

Политические вопросы

3. Главы правительств осудили террористические нападения, совершенные 11 сентября 2001 года, и заявили о своей полной солидарности с ни в чем не повинными жертвами и американским народом. Эти нападения являются посягательством на наши открытые, демократические, терпимые и многокультурные общества. Они представляют собой вызов совести каждого человека и рассматриваются Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в качестве угрозы международному миру и безопасности. Главы правительств подтвердили намерение стран ЦЕИ полностью сотрудничать в рамках глобальной коалиции по борьбе с терроризмом в деле предания суду и наказания исполнителей, организаторов и соучастников этих варварских актов. В то же время они выразили убежденность в том, что одним из условий для создания прочного и устойчивого сообщества по борьбе с терроризмом является региональное сотрудничество и интеграция всех стран в справедливую всемирную систему

безопасности, процветания и развития. В ответ на призыв, с которым Европейский совет выступил на его чрезвычайном заседании 21 сентября 2001 года в Брюсселе, они подтвердили важное значение дальнейшего проведения на всех многосторонних форумах диалога и переговоров в целях создания всемирного сообщества, основанного на принципах мира и терпимости. Они подчеркнули в этой связи необходимость пресечения и ликвидации терроризма, а также любых проявлений расизма и ксенофобии и отвергли любые попытки отождествить мусульманский мир с терроризмом.

4. Главы правительств вновь заявили о своей полной поддержке суверенитета, территориальной целостности и нерушимости границ Македонии.

Они приветствовали недавнее внесение парламентом Македонии изменений в Конституцию и высказались в поддержку полного осуществления Рамочного соглашения.

Они также приветствовали приверженность политических сил страны делу интеграции в европейские структуры.

Главы правительств призвали принять эффективные меры по обеспечению возвращения перемещенных внутри страны лиц и самым решительным образом осудили любые попытки применения насилия для достижения политических целей.

Они подтвердили свое стремление расширять международную деятельность, включая организацию конференции доноров, в целях оказания Македонии помощи в преодолении последствий кризиса.

5. Главы правительств с удовлетворением отметили проведение 17 ноября 2001 года выборов в Косово в качестве важного шага на пути к построению демократического и многоэтнического общества. В ожидании того, что в скором времени будут созданы временные органы самоуправления и все общины Косово станут участвовать в политическом процессе, они подтвердили значимость резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Главы правительств призвали также к продолжению конструктивного диалога между Белградом и Подгорицей в целях разработки взаимоприемлемого конституционного механизма в рамках СРЮ.

6. Главы правительств приняли к сведению результаты президентских выборов, проведенных 9 сентября 2001 года в Беларуси, и поддержали выводы, сделанные в заключительном докладе Миссии ограниченного состава по наблюдению за выборами ОБСЕ/БДИПЧ, опубликованном 3 октября 2001 года. Они также приняли к сведению выводы, сделанные другими миссиями европейских организаций по наблюдению.

Главы правительств подчеркнули необходимость продолжения укрепления процесса демократизации в этой стране в целях более широкого распространения в Беларуси стандартов и ценностей европейских стран.

7. Главы правительств с удовлетворением отметили весьма значительный прогресс, достигнутый в деле присоединения Боснии и Герцеговины к Совету Европы. Они приветствовали также усилия Союзной Республики Югославии, направленные на вступление в Совет Европы.

Региональное сотрудничество

8. Главы правительств подтвердили свою убежденность в том, что более тесное региональное сотрудничество является наиболее эффективным инструментом укрепления политической стабильности, демократии, экономического прогресса и социального развития в регионе Юго-Восточной Европы. Успешное региональное сотрудничество будет способствовать более быстрой интеграции этого региона в европейские структуры.

9. Главы правительств вновь заявили, что Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы играет решающую роль в обеспечении стабильности и прогресса в этой части региона ЦЕИ и что государства-члены ЦЕИ поддерживают осуществление программ и проектов в рамках Пакта стабильности. Они призвали все рабочие органы ЦЕИ содействовать передаче опыта, приобретенного в рамках Пакта стабильности, тем государствам — членам ЦЕИ, которые не принимают полного участия в Пакте стабильности, в частности опыта в вопросах либерализации торговли.

Главы правительств с удовлетворением отметили результаты второй Региональной конференции для Юго-Восточной Европы, которая была совместно организована 25–26 октября 2001 года в Бухаресте Пактом стабильности, Европейской комиссией, Всемирным банком и правительством Румынии.

Главы правительств поддержали предложение принять Польшу, Словацкую Республику и Чешскую Республику в качестве участников в Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы на его следующем совещании «за круглым столом» в 2002 году.

10. Главы правительств выразили удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым государствами — членами ЦЕИ в деле интеграции в основные европейские организации, в частности в Европейский союз. Они подчеркнули важное значение процесса расширения Европейского союза в качестве одного из основополагающих факторов стабильности, демократии и экономического развития в Европе. Они также подтвердили важное значение дальнейшего выполнения принятого Европейским советом в Ницце плана завершения переговоров о присоединении наиболее продвинутых стран-кандидатов к концу 2002 года.

Главы правительств дали также высокую оценку прогрессу, достигнутому отдельными государствами — членами ЦЕИ в осуществлении критериев процесса стабилизации и присоединения в качестве ассоциированных членов к Европейскому союзу.

Они выразили признательность Хорватии за подписание Соглашения о стабилизации и ассоциированном членстве в качестве крайне важного шага в рамках дальнейшей подготовки к присоединению к Европейскому союзу.

В полном соответствии со стратегией ЦЕИ в отношении сплоченности и солидарности в Европе ЦЕИ будет и дальше поощрять и поддерживать свои другие государства-члены (Албанию, Боснию и Герцеговину, Союзную Республику Югославию) в деле выполнения установленных Европейским союзом условий для начала переговоров о заключении Соглашения о стабилизации и ассоциированном членстве. Они с удовлетворением отметили, в частности, прогресс, достигнутый в этой связи Албанией.

Главы правительств приветствовали политическую готовность Молдовы участвовать в процессе стабилизации и присоединения в качестве ассоциированного члена к Европейскому союзу. Они также заявили о своей полной поддержке усилий, предпринимаемых молдовскими властями в целях укрепления пограничного контроля и восстановления общей таможенной зоны в Республике Молдова.

Они также приветствовали принятое Европейским советом в Гётеборге решение об участии Украины и Молдовы в Европейской конференции, которое открывает новые перспективы для укрепления европейского сотрудничества.

11. Главы правительств признали всеобъемлющую роль ОБСЕ в укреплении стабильности и безопасности в Европе и подтвердили готовность ЦЕИ и дальше развивать сотрудничество с ОБСЕ в вопросах предотвращения конфликтов и восстановления в постконфликтный период, в частности в деле ослабления напряженности в Юго-Восточной Европе.

Главы правительств дали высокую оценку работе, проделанной Румынией в качестве действующего Председателя ОБСЕ.

Сотрудничество по линии ЦЕИ

12. Главы правительств выразили удовлетворение в связи с проведением в этом году в Триесте Экономического форума ЦЕИ на высшем уровне при активном участии министров экономических секторов и его ролью в мобилизации усилий представителей всех секторов экономики, и частного сектора в особенности, из всех тех стран мира, которые заинтересованы в развитии региона ЦЕИ. Когда такое экономическое сотрудничество сопровождается региональным сотрудничеством, оно может служить в качестве инструмента стабильности, процветания и мира в регионе.

Главы правительств отметили, что на Экономическом форуме на высшем уровне были обсуждены новые предложения в области сотрудничества, и призвали организаторов последовать рекомендациям участников и привлечь более широкий круг европейских и международных участников к экономическому сотрудничеству по линии ЦЕИ.

Главы правительств приняли к сведению заключительную декларацию состоявшегося 21 ноября 2001 года в Триесте ежегодного совещания председателей торговых палат, участвующих в Инициативе центральноевропейских торговых палат (ИЦЕТП).

13. Главы правительств с удовлетворением отметили проведение по инициативе Польши первого Молодежного форума ЦЕИ во время совещания ЦЕИ на высшем уровне в 2000 году в Будапеште. Они дали высокую оценку заключительной декларации Молодежного форума и заявили о своей полной поддержке поставленных в декларации целей, признав, в частности, необходимость обеспечения физического и интеллектуального развития молодых людей и их социальной интеграции в общества своих стран и в более широкие европейские структуры.

Они поддержали идею создания «Университет ЦЕИ» как форума для молодых людей из всех стран региона, который способствовал бы европейской интеграции.

14. Главы правительств с удовлетворением восприняли подготовленный Исполнительным секретариатом ЦЕИ для этого совещания ЦЕИ на высшем уровне «Доклад об осуществлении Плана действий ЦЕИ на 2000–2001 годы», который свидетельствует о значительном расширении деятельности ЦЕИ за последний двухгодичный период. «Доклад об осуществлении Плана действий ЦЕИ на 2000–2001 годы» прилагается к итоговому документу.

Главы правительств приняли также к сведению доклад о деятельности рабочих групп от 23 ноября 2001 года.

15. Главы правительств, одоблив План действий ЦЕИ на 2002–2003 годы, призвали все ответственные рабочие органы и структуры ЦЕИ осуществлять мероприятия, перечисленные в Плане действий, и поощрять новые инициативы в области сотрудничества по линии ЦЕИ. Они напомнили, в частности, председателям рабочих групп об их ответственности за выполнение Плана действий.

16. Главы правительств с удовлетворением отметили прогресс, достигнутый в рамках ряда программ и проектов Секретариатом по проектам ЦЕИ на основе использования средств, внесенных итальянским правительством в Фонд ЦЕИ в Европейском банке реконструкции и развития (ЕБРР). Они выразили удовлетворение в связи с планами итальянского правительства внести еще примерно 5 млн. евро в этот фонд.

Они также положительно отметили широкий круг международных мероприятий, организованных ЦЕИ в 2001 году, включая практикумы, семинары, учебные курсы и конференции.

Они с удовлетворением отметили важную роль ЕБРР в расширении инвестиций в регионе ЦЕИ и те возможности, которые это открывает для осуществления инициатив в области сотрудничества между ЦЕИ и ЕБРР.

17. Главы правительств приняли к сведению прогресс, достигнутый в области сотрудничества между ЦЕИ и другими европейскими и международными организациями и региональными инициативами. Они особо отметили, в частности, плодотворное осуществление программы, содержащейся в Меморандуме о взаимопонимании и сотрудничестве между ЦЕИ и ЕЭК ООН, особенно в области развития малых и средних предприятий и стимулирования инвестиций; результаты сотрудничества между ЦЕИ и МПС-ЮНИДО в области устойчивого технологического развития стран ЦЕИ; важное значение деятельности, организуемой совместно с ОЭСР, особенно в рамках программы РЭЗМ; новые связи сотрудничества с ФАО в области сельского хозяйства; готовность к укреплению координации при планировании мероприятий совместно с Адриатическо-ионической инициативой, Организацией Черноморского экономического сотрудничества и ИСЮВЕ.

18. Главы правительств с удовлетворением отметили сотрудничество между парламентами государств-членов ЦЕИ и приняли к сведению итоговый документ заседания Парламентского комитета ЦЕИ, состоявшегося 9 марта 2001 года в Риме, результаты совещания спикеров парламентов, состоявшегося 29–31 марта 2001 года в Будапеште, и заключительную декларацию, изданную Парламентской ассамблеей ЦЕИ 26 октября 2001 года в Риме. Они подчеркнули исключительное значение Парламентского комитета ЦЕИ как важного и необходимого механизма взаимодействия и сотрудничества с правительственными органами ЦЕИ.

19. Главы правительств приветствовали назначение совещанием министров иностранных дел, состоявшемся 22 ноября 2001 года в Триесте, посла д-ра Харальда Крайда новым Генеральным директором Исполнительного секретариата ЦЕИ на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2002 года, с возможностью его продления еще на один трехлетний срок.

Главы правительств выразили глубокую признательность послу д-ру Полю Хартигу за эффективное выполнение им функций Генерального директора Исполнительного секретариата ЦЕИ за период после его назначения на этот пост в 1995 году.

20. Главы правительств выразили признательность правительству Италии за превосходную организацию совещания глав правительств государств — членов ЦЕИ, Экономического форума на высшем уровне и Молодежного форума ЦЕИ в Триесте.

Решение

В соответствии со статьей 12 Руководящих принципов и правил процедуры ЦЕИ главы правительств одобрили План действий на 2002–2003 годы.
